



**GEMEINDE BUTTWIL** Aargau

**EINWOHNERGEMEINDE**  
**ORTSBÜRGERGEMEINDE**

**Einladung**  
zur Gemeindeversammlung

**FREITAG, 23. MAI 2025**  
**20.00 UHR**  
**IN DER TURNHALLE**





# INHALTSVERZEICHNIS

Traktandenliste der Einwohnergemeindeversammlung	Seite 2
Traktandenliste der Ortsbürgergemeindeversammlung	Seite 2
Erläuterungen und Anträge zu den Traktanden der Einwohnergemeinde	Seite 4
Erläuterungen und Anträge zu den Traktanden der Ortsbürgergemeinde	Seite 15
Bilanz und Erfolgsrechnung der Einwohnergemeinde	Seite 20
Bilanz und Erfolgsrechnung der Ortsbürgergemeinde	Seite 30



# TRAKTANDEN

## Einwohnergemeindeversammlung:

1. Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 22. November 2024
2. Passation der Bilanz- und Erfolgsrechnung 2024 der Einwohnergemeinde
3. Genehmigung des Rechenschaftsberichtes 2024
4. Genehmigung eines Verpflichtungskredites über CHF 40'000.00 für die Signalisation im Zusammenhang der flächendeckenden Einführung von „Tempo-30-Zonen“
5. Erteilung des Gemeindebürgerrechtes an Maria Franciszka Cichon, 1984, Anita Cichon, 2009 und Liwia Cichon, 2011, polnische Staatsangehörige, Fyrobiggass 3, Buttwil
6. Erteilung des Gemeindebürgerrechtes an Skender Koljshi, 1986, Verone Koljshi, 1992, Medina Koljshi, 2015 und Ylli Koljshi, 2022, mazedonische Staatsangehörige, Sonnhaldenstrasse 5, Buttwil
7. Verschiedenes

## Ortsbürgergemeindeversammlung:

1. Genehmigung des Protokolls der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 22. November 2024
2. Passation der Bilanz- und Erfolgsrechnung 2024 der Ortsbürgergemeinde
3. Genehmigung des Rechenschaftsberichtes 2024
4. Erteilung des Ortsbürgerrechtes an Heinz Rosenberg, 1967 und Claudia Rosenberg, 1973, Blumenweg 6 a, Buttwil
5. Verschiedenes

## Aktenauflage

Die vorhandenen Unterlagen zu den einzelnen Traktanden können während 14 Tagen vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei zu den ordentlichen Schalterstunden oder unter [www.buttwil.ch/Politik/Gemeindeversammlung](http://www.buttwil.ch/Politik/Gemeindeversammlung) eingesehen werden.

## Stimmrechtsausweis

Der persönliche Stimmrechtsausweis ist auf der Rückseite dieser Versammlungsbotschaft abgedruckt. Trennen Sie diesen Ausweis bitte ab und übergeben ihn am Eingang des Versammlungslokals den Stimmzählern.



Sehr geehrte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Der Gemeinderat lädt Sie zum Besuch der ordentlichen **Sommertagesversammlung** recht herzlich ein. Als Vorbereitung zur Gemeindeversammlung dient diese Versammlungsvorlage, deren Studium herzlich empfohlen wird.

5632 Buttwil, 31. März 2025/rf

## **GEMEINDERAT BUTTWIL**

Der Gemeindeammann:

Stefan Gisler

Der Gemeindeschreiber:

René Fischer



## Erläuterungen und Anträge zur Einwohnergemeindeversammlung

### Traktandum 1 **PROTOKOLL**

Die Einwohnergemeindeversammlung vom 22. November 2024 fasste folgende Beschlüsse:

1. Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 24. Mai 2024
2. Beschlussfassung über die Einführung der Schulsozialarbeit auf das Schuljahr 2025/2026
3. Genehmigung eines Verpflichtungskredites über CHF 275'000.00 für die Sanierung der Aussenanlagen Schulhaus
4. Genehmigung eines Verpflichtungskredites über CHF 100'000.00 für die Sanierung der Wasserleitung „Boswilerstrasse“
5. Genehmigung des Voranschlages 2025 der Einwohnergemeinde mit einem Steuerfuss von **102 %**

Der Gemeinderat hat das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung geprüft und festgestellt, dass es vollständig ist und mit den Verhandlungen übereinstimmt.

Das ausführliche Protokoll kann während der Aktenuflage auf der Website ([www.buttwil.ch](http://www.buttwil.ch)>Politik>Gemeindeversammlung) heruntergeladen werden. Eine vollständige Abschrift kann auch am Schalter der Gemeindekanzlei oder per Email ([kanzlei@buttwil.ch](mailto:kanzlei@buttwil.ch)) bezogen werden.

### Antrag **Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 22. November 2024.**

---



## Traktandum 2 **BILANZ- UND ERFOLGSRECHNUNG 2024**

Bezüglich der Bilanz- und Erfolgsrechnung 2024 der Einwohnergemeinde wird auf die diesbezüglichen Erläuterungen in der Rechnung selbst verwiesen. Die Bilanz- und Erfolgsrechnung liegen zusammen mit den Erläuterungen während der Aktenaufgabezeit bei der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Im Weiteren wird auf den Prüfungsbericht der Finanzkommission und die beigeheftete Kurzfassung (Rechnungsauszug) verwiesen.

**Antrag** **Der Gemeinderat beantragt die Zustimmung zur Bilanz- und Erfolgsrechnung 2024 der Einwohnergemeinde.**

---

**Traktandum 3****RECHENSCHAFTSBERICHT 2024****A. Polizeiwesen**

Total Einwohner	1297
Schweizer:	1123
Ausländer:	165
Asyl- u. Schutzsuchende	9
Zuzüge:	63
Wegzüge:	52

**B. Zivilstandswesen**

Geburten:  
Todesfälle:  
Ehen:  
Anerkennungen:  
Namenserklärungen:

**C. Gemeindeganzlei**

Anträge für Identitätskarten:	74
Registrierte Hunde:	136

**D. Gemeinderat**

Der Gemeinderat kam im Jahre 2024 zu 23 Sitzungen zusammen. Hinzu kamen noch diverse andere Sitzungen, Besprechungen und Augenscheine.

**E. Hochbau**

Im vergangenen Jahr hat der Gemeinderat insgesamt 16 (6) Baubewilligungen und 7 (8) Baubewilligungen für geringfügige Bauten erteilt. Im Berichtsjahr fanden zudem 0 (0) Augenschein und 0 (1) Einigungsverhandlungen statt.

**F. Bussenwesen**

Im vergangenen Jahr musste der Gemeinderat 0 (0) Bussen wegen Verletzung von Bauvorschriften, 0 (0) Bussen wegen Missachtung des Polizeireglementes sowie 0 (0) Bussen wegen Verletzung des Gastgewerbesetzes aussprechen.

**G. JEF Muri; Dienstleistungsnachweis 2024**

Vom 1. Januar 2024 bis 31. Dezember 2024 betreute die Jugend-, Ehe- und Familienberatungsstelle des Bezirks Muri insgesamt 621 (577) Fälle. Auf Buttwil entfielen 27 (27) Fälle.



## H. Abstimmungen und Wahlen

Im Jahre 2024 wurden die Stimmberechtigten aufgeboten, über folgende Vorlagen abzustimmen:

### 1. Eidgenössisch

	<u>Ja</u>	<u>Nein</u>
- Volksinitiative „Für ein besseres Leben im Alter“ (Initiative für eine 13. AHV-Rente)	228	297
- Volksinitiative „Für eine sichere und nachhaltige Altersvorsorge“ (Renteninitiative)	94	426
- Volksinitiative „Maximal 10 % des Einkommens für die Krankenkassenprämie“ (Prämien-Entlastungs-Initiative)	122	277
- Volksinitiative „Für tiefere Prämien – Kostenbremse im Gesundheitswesen“ (Kostenbremse-Initiative)	140	257
- Volksinitiative „Für Freiheit und körperliche Unversehrtheit“	119	274
- Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien	225	166
- Volksinitiative „Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft“ (Biodiversitätsinitiative)	126	311
- Änderung des Bundesgesetzes über die berufliche Alter-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (Reform)	142	289
- Bundesgesetz über den Ausbauschritt 2023 für die Nationalstrassen	163	195
- Änderung des Obligationenrechts (Mietrecht: Untermiete)	198	152
- Änderung des Obligationenrechts (Mietrecht: Kündigung)	194	156
- Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG, einheitliche Finanzierung der Leistungen)	209	135

### 2. Kantonal

- Verfassung des Kantons Aargau (Klimaparagraf)	193	179
- Aarg. Volksinitiative „Für eine Demokratie mit Zukunft“ (Stimmrechtsalter 16 im Aargau)	63	286

### 3. Wahlen

- Am 27. September 2024 ist die Erneuerungswahl von 3 Friedensrichterinnen und Friedensrichter durchgeführt worden. Von den 903 Stimmberechtigten haben sich 326 Stimmberechtigte an der Wahl beteiligt, was einer Stimmbeteiligung von 36.1 % entspricht. In Buttwil haben die Kandidatinnen/Kandidaten folgende Stimmen erhalten: Leuppi Bernhard 269, Brander Benjamin 223, Gattiker Marco 150, Brun Fabian 145.
- Am 27. September 2024 ist die Erneuerungswahl von 6 Bezirksrichterinnen und Bezirksrichter durchgeführt worden. Von den 903 Stimmberechtigten haben sich 330 Stimmberechtigte an der Wahl beteiligt, was einer Stimmbeteiligung von 36.5 % entspricht. In Buttwil haben die Kandidatinnen/Kandidaten folgende Stimmen erhalten: Thalmann Erich 251, Strebel Regula 250, Zehnder Franziska 248, Bischof Sandro 242, Laubacher Neiger Nicole 211, Brun Fabian 149, Heggli Ernest 133.
- Am 20. Oktober 2024 ist die Erneuerungswahl von 8 Mitgliedern des Grossen Rates durchgeführt worden. Von den 898 Stimmberechtigten haben sich 320 Stimmberechtigte an den Wahlen beteiligt, was einer Stimmbeteiligung von 35.6 % entspricht. Am meisten Stimmen in Buttwil haben erhalten: Budmiger Hampi 152 (GLP), Bütler Alain 146 (SVP), Heggli-Boder Nicole 142 (SVP), Urech Daniel 141 (SVP), Gauch Cyrill 134 (SVP), Bucher Ralf 127 (DieMitte), Nietlispach Peter 124 (SVP), Huber Vivienne 120 (SVP.)



- Am 20. Oktober 2024 ist die Erneuerungswahl von 5 Mitgliedern des Regierungsrates durchgeführt worden. Von den 898 Stimmberechtigten haben sich 300 Stimmberechtigte an der Wahl beteiligt, was einer Stimmbeteiligung von 33.4 % entspricht. In Buttwil haben am meisten Stimmen erhalten: Dieth Markus 196, Gallati Jean-Pierre 190, Attiger Stephan 186, Egli Dieter 159, Bircher Martina 151 und Flach Beat 112.

#### 4. Gemeindeversammlungen

Im letzten Jahr hat die Einwohnergemeindeversammlung, neben der Genehmigung der ordentlichen Geschäfte, folgende Beschlüsse gefasst:

##### *Einwohnergemeindeversammlung:*

- Genehmigung neuer Gemeindevertrag betreffend Gewährleistung der polizeilichen Grundversorgung durch die Regionalpolizei Muri
- Beschlussfassung über die Einführung der Schulsozialarbeit auf das Schuljahr 2025/2026
- Genehmigung eines Verpflichtungskredites über CHF 275'000.00 für die Sanierung der Aussenanlagen Schulhaus
- Genehmigung eines Verpflichtungskredites über CHF 100'000.00 für die Sanierung der Wasserleitung „Boswilerstrasse“

##### *Ortsbürgergemeindeversammlung:*

- Keine

### **I. Allgemeines/Spezielles**

#### *Heizungssanierung Schulhaus*

Im Januar 2024 hat die Aqua-Bohr AG, Beromünster, die Bohrarbeiten für die 8 geplanten und bewilligten Erdsonden ausgeführt. Die Sondenlänge beträgt einzel 220 m, total 1760 m. Die eigentliche Heizung ist im Frühling (April) erfolgreich installiert worden.

#### *Senioren Ausflug*

Traditionsgemäss fand der Seniorenausflug am Donnerstag, 30. Mai 2024 (Fronleichnam) statt. Die in Buttwil wohnhaften Seniorinnen und Senioren ab Jahrgang 1959 und älter sind dazu eingeladen worden.

#### *Umfrage Tempo 30; Resultat*

Im Zusammenhang mit der Umfrage für die Einführung von flächendeckendem Tempo 30 (Gemeindestraszen im Innerortsbereich) sind insgesamt 239 Umfragebogen eingereicht worden. Das Resultat zeigte sich wie folgt: Ja-Stimmen 162 (67.8 %), Nein-Stimmen 77 (32.2 %). Der Gemeinderat dankt allen Einwohnern:innen, welche sich an der Umfrage beteiligt haben.



### *GP Rüebliland 2024*

Eine Etappe des bekannten Radrennens „GP Rüebliland“ führte am Samstag, 7. September 2024, durch die Gemeinde Buttwil (Kantonsstrasse). Beim GP Rüebliland handelt es sich um ein internationales Juniorenradrennen über 4 Etappen im Kanton Aargau.

### *Personalausflug*

Am Mittwoch, 18. September 2024 fand der alljährliche Personalausflug (Gemeindeverwaltung, Hauswart, Bauamt) statt.

### *Stützpunktfeuerwehr Muri+; Beförderungen*

Auf Antrag der Feuerwehrkommission und dem Vorstand der Stützpunktfeuerwehr Muri+ hat der Gemeinderat folgenden Beförderungen zugestimmt: Zum Hauptmann Strebel Roman, zum Oberleutnant Bartucca Francesco, Fischer Thomas, Geissberger Mischa, Kopp Roger, Ruf Fabian, Schriber Marco, zum Leutnant Willisch Patrick, zum Feldweibel Schöpfer Marcel, zum Wachtmeister Rella Dominik, Berisha Fabian, Bernasconi Alessandro, zum Gefreiten Hosang Claudio, Strickler Florian. Der Gemeinderat gratulierte den beförderten Feuerwehrangehörigen und dankte ihnen für ihre Einsatzbereitschaft im Dienste der Öffentlichkeit.

### *Neuzuzügerabend*

Am Donnerstag, 26. September 2024 hat der Gemeinderat die Neuzuzüger:innen zur offiziellen Begrüssung in der Gemeinde ins Gemeindehaus eingeladen. Die ländlichen Verhältnisse, die ruhige Wohnsituation und die nebelfreie Zeit scheinen die Hauptgründe für die Wohnsitznahme in Buttwil zu sein. Die Vereine (Spiel- bzw. Krabbelgruppe, Buttwil lebt, Volleygruppe Frauen, Männerchor und Frauenturngruppe) nutzten die Gelegenheit und stellten ihre Vereinstätigkeiten vor und animierten die Neuzuzüger:innen, unbedingt am wichtigen Vereinsleben teil zu nehmen. Der Gemeinderat durfte mit Genugtuung feststellen, dass es den Neuzuzüger:innen im Dorf bestens gefällt und sie den Schritt des Wohnsitzwechsels keinesfalls bereuen.

### *35-Jahr-Dienstjubiläum*

René Fischer feierte am 1. Dezember sein 35-Jahr-Dienstjubiläum als Gemeindeschreiber. Er hat die gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklungen in unserer Gemeinde hautnah miterlebt und mitgestaltet. Neben fachlichen und rechtlichen Kenntnissen benötigt ein Gemeindeschreiber ein breites Interesse an den vielseitigen Aufgaben und Problemen einer Gemeinde und der Bevölkerung. Es bedingt Verschwiegenheit und Belastbarkeit, Loyalität gegenüber den Behörden, ein offenes Ohr und Verständnis für die Anliegen der Bevölkerung und manchmal auch einen etwas „breiten Rücken“. Die Aufgaben des Gemeinderates und der Verwaltung sind komplexer und aufwendiger geworden. Die Anforderungen an die Gemeindeverwaltung nehmen stetig zu. Dies erfordert vertiefte sachliche und rechtliche Kenntnisse. Der Gemeinderat und das Verwaltungsteam gratulierten René Fischer zum 35-Jahr-Dienstjubiläum als Gemeindeschreiber und dankten ihm für die pflichtbewusste und kollegiale Arbeit im Dienste der Gemeinde Buttwil.

### *15-Jahr-Dienstjubiläum*

Bereits seit 1. Dezember 2009 ist Gabriela Sennrich als Verwaltungsangestellte und seit Januar 2018 als Stellvertreterin der Abteilung Finanzen/Steuern in unserer Gemeinde tätig. Durch ihre ruhige und kompetente Art leistet Gabriela Sennrich wertvolle Arbeit im Dienste der Gemeinde Buttwil. Der Gemeinderat und das Verwaltungsteam gratulierten Gabriela Sennrich zum 15-Jahr-Dienstjubiläum und dankten ihr für ihr engagiertes Wirken in den vergangenen Jahren.



### *Recycling-Paradies Muri*

Als Ergänzung zur kommunalen Entsorgungssammelstelle „Hertach“ können gewisse Abfallprodukte beim Recycling-Paradies Muri entsorgt werden (zum Teil kostenpflichtig). Für den Zutritt ab 1. Januar 2025 ist neu eine Kundenkarte notwendig. Eine solche Kundenkarte ist allen Haushaltungen im Dezember (1 Karte pro Haushalt) per Post zugestellt worden.

### ■ Antrag ■

**Vom Rechenschaftsbericht für das Jahr 2024 sei in zustimmendem Sinne Kenntnis zu nehmen.**

---



## Traktandum 4

# GENEHMIGUNG EINES VERPFLICHTUNGSKREDITES ÜBER CHF 40'000.00 FÜR DIE SIGNALISATION IM ZUSAMMENHANG DER FLÄCHENDECKENDEN EINFÜHRUNG VON „TEMPO-30-ZONEN“



### Ausgangslage:

Der Bundesrat hat im August 2022 beschlossen, dass die Behörden ab 1. Januar 2023 kein Gutachten mehr erstellen müssen, um auf nicht verkehrsorientierten Strassen Tempo-30-Zonen anzuordnen. Damit hat er bürokratische Hürden abgebaut und die Schaffung von Tempo-30-Zonen vereinfacht. Zudem räumt der BR den Behörden mehr Ermessensspielraum ein: Sie können Tempo-30-Zonen neu auch zur Erhöhung der Lebensqualität einführen.

Die Behörden müssen die Anordnung einer „Tempo-30-Zone“ nach wie vor verfügen und veröffentlichen. Der Bundesrat bekräftigt, dass auf verkehrsorientierten Strassen innerorts auch künftig grundsätzlich Tempo 50 gilt und die heutigen Voraussetzungen für Geschwindigkeitsreduktionen weiterhin beachtet werden müssen. Damit wird sichergestellt, dass die Funktionen des übergeordneten Verkehrsnetzes nicht gefährdet wird und der Verkehr auf diesem übergeordneten Netz bleibt.

### Signalisationen:

Die Vorschrift Höchstgeschwindigkeit 30 müsste im Gebiet mit der Zonensignalisation gemäss Artikel 2a und Artikel 22a SSV bei sämtlichen Zoneneingängen und die Zonenausgänge mit dem Signal «Ende Höchstgeschwindigkeit» 30 gemäss Artikel 2a angezeigt werden. Die Bodenmarkierung «30» sollte alle 200 bis 300 Meter wiederholt werden.

### Bevölkerungsumfrage:

Im März 2024 hat der Gemeinderat eine Umfrage bei der Bevölkerung durchgeführt und zu diesem Zweck einen Umfragebogen an alle Haushaltungen verteilt. Die Auswertung der eingereichten Fragebogen hat zu folgendem Resultat geführt:

- Ja: 162            67.8 %
- Nein: 77            32.2 %

### Fundierte Gründe für die Einführung von „Tempo 30-Zonen“:

1. **Reduzierte Unfallgefahr:** Zahlreiche Studien und Erfahrungen aus anderen Gemeinden zeigen, dass mit der Absenkung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit auf 30 km/h die Anzahl und Schwere von Unfällen signifikant gesenkt werden kann. Bei einem Zusammenstoss zwischen einem Auto und einem Fussgänger ist die Überlebenschance bei einer Aufprallgeschwindigkeit von 30 km/h wesentlich höher als bei höheren Geschwindigkeiten.



2. **Verbesserte Reaktionsmöglichkeiten:** Eine niedrigere Fahrgeschwindigkeit erhöht die Reaktionszeit sowohl für die Fahrzeugführer:innen als auch für Fussgänger/Fahrradfahrer. In komplexen Verkehrssituationen, wie sie in Ortschaften häufig vorkommen, kann dies entscheidend sein, um Unfälle zu vermeiden.
3. **Mehr Lebensqualität durch weniger Lärm:** Eine Reduktion der zulässigen Höchstgeschwindigkeit führt nachträglich zu einer Verringerung des Verkehrslärms. Gerade in Wohngebieten trägt dies zu einer deutlichen höheren Lebensqualität der Anwohner:innen bei.
4. **Erhöhte Sicherheit für Kinder:** In einer Gemeinde, in der Kinder sicher zur Schule oder zu Freizeitaktivitäten gelangen können, verbessert sich nicht nur deren Sicherheit, sondern auch deren Selbstständigkeit. Durch die Reduktion der zulässigen Höchstgeschwindigkeit wird eine sichere Umgebung geschaffen, die es Kindern erlaubt, ihre Umgebung gefahrloser zu erkunden.

Fazit:

Für den Gemeinderat ist es unumstritten, dass grundsätzlich im Dorf Tempo 50 zu hoch ist und auf den meisten Strassenabschnitten gar nicht gefahren werden kann, ohne ein grösseres Unfallrisiko einzugehen. Er vertritt die Auffassung, dass die flächendeckende Einführung von „Tempo-30-Zonen“ in Buttwil absolut **sinnvoll und gerechtfertigt** ist. Es ist eine einfache und äusserst effektive Massnahme, um die Verkehrssicherheit signifikant zu erhöhen und gleichzeitig die Lebensqualität zu verbessern.

Der Gemeinderat hat einstimmig entschieden, der Gemeindeversammlung einen Verpflichtungskredit über CHF 40'000.00 für die Markierungen/Demarkierungen und Signalisationen (Offerte) im Zusammenhang mit der flächendeckenden Einführung von „Tempo-30-Zonen“ zu beantragen.

## ■ Antrag ■

**Genehmigung eines Verpflichtungskredites über CHF 40'000.00 für die Signalisation im Zusammenhang der flächendeckenden Einführung von „Tempo-30-Zonen“**

---



## Traktandum 5

### ERTEILUNG DES GEMEINDEBÜRGERRECHTES AN MARIA FRANCISZKA CICHON, 1984, ANITA CICHON, 2009 UND LIWIA CICHON, 2011, POLNISCHE STAATSANGEHÖRIGE, FYROBIGGASS 3, BUTTWIL

Mit Datum vom 17. Juni 2024 haben Maria Franciszka Cichon, geb. 18.08.1984, verheiratet, mit ihren Töchtern Anita Cichon, geb. 11.10.2009, und Liwia Cichon, geb. 27.08.2011, polnische Staatsangehörige, wohnhaft in Buttwil, Fyrobiggass 3, das Gesuch um Einbürgerung in der Schweiz, im Kanton Aargau und der Gemeinde Buttwil (Einwohnerbürger) gestellt.

Der Gemeinderat hat die entsprechenden Abklärungen vorgenommen und die Einbürgerungsvoraussetzungen geprüft. Mit den Bewerbern fand neben dem staatsbürgerlichen Test, welchen Maria Cichon mit Bravour bestanden hat, ein persönliches Einbürgerungsgespräch statt. Der Gemeinderat stellt fest, dass die Gesuchsteller die gesetzlichen Voraussetzungen zur Aufnahme in das Schweizer Bürgerrecht klar erfüllen. Es liegen keine Gründe vor, welche gegen die Einbürgerung sprechen.

Die Einbürgerungsgebühr über CHF 3'050.00 gemäss § 15 der Verordnung über das Kantons- und Gemeindebürgerrecht für die Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes ist bezahlt worden.

Die Gemeindeversammlung ist gemäss des Gesetzes über das Kantons- und Gemeindebürgerrecht für die Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes zuständig. Nachdem das Bundesgericht Urnenabstimmungen über Einbürgerungen für verfassungswidrig erklärt hat, ist das Referendum gegen Beschlüsse der Gemeindeversammlung über die Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes ausgeschlossen. Auf Gemeindeebene kommt der Gemeindeversammlung im Verfahren auf Einbürgerung von Ausländerinnen und Ausländern deshalb die endgültige Entscheidungsbefugnis zu.



## Antrag

**Gestützt auf das Gesuch von Maria Franciszka Cichon, 1984, Anita Cichon, 2009 und Liwia Cichon, 2011, polnische Staatsangehörige, und die Erfüllung der gesetzlichen Bestimmungen beantragt der Gemeinderat, den Gesuchstellern die Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes zu erteilen.**



## Traktandum 6

### **ERTEILUNG DES GEMEINDEBÜRGERRECHTES AN SKENDER KOLJSHI, 1986, VERONE KOLJSHI, 1992, MEDINA KOLJSHI, 2015 UND YLLI KOLJSHI, 2022, MAZEDONISCHE STAATSANGEHÖRIGE, SONNHALDENSTRASSE 5, BUTTWIL**

Mit Datum vom 21. Oktober 2024 haben Skender Koljshi, geb. 24.05.1986, verheiratet, Verone Koljshi, geb. 01.07.1992, mit ihren Kindern Medina Koljshi, geb. 02.10.2015 sowie Ylli Koljshi, geb. 18.07.2022, mazedonische Staatsangehörige, wohnhaft in Buttwil, Sonnhaldenstrasse 5, das Gesuch um Einbürgerung in der Schweiz, im Kanton Aargau und der Gemeinde Buttwil (Einwohnerbürger) gestellt.

Der Gemeinderat hat die entsprechenden Abklärungen vorgenommen und die Einbürgerungsvoraussetzungen geprüft. Mit den Bewerbern fand neben dem staatsbürgerlichen Test, welchen Skender und Verone Koljshi erfolgreich bestanden haben, ein persönliches Einbürgerungsgespräch statt. Der Gemeinderat stellt fest, dass die Gesuchsteller die gesetzlichen Voraussetzungen zur Aufnahme in das Schweizer Bürgerrecht klar erfüllen. Es liegen keine Gründe vor, welche gegen die Einbürgerung der Familie Koljshi sprechen.

Die Einbürgerungsgebühr über CHF 3100.00 gemäss § 15 der Verordnung über das Kantons- und Gemeindebürgerrecht für die Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes ist bezahlt worden.

Die Gemeindeversammlung ist gemäss des Gesetzes über das Kantons- und Gemeindebürgerrecht für die Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes zuständig. Nachdem das Bundesgericht Urnenabstimmungen über Einbürgerungen für verfassungswidrig erklärt hat, ist das Referendum gegen Beschlüsse der Gemeindeversammlung über die Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes ausgeschlossen. Auf Gemeindeebene kommt der Gemeindeversammlung im Verfahren auf Einbürgerung von Ausländerinnen und Ausländern deshalb die endgültige Entscheidungsbefugnis zu.



## Antrag

**Gestützt auf das Gesuch von Skender Koljshi, 1986, Verone Koljshi, 1992, mit ihren Kindern Medina Koljshi, 2015 sowie Ylli Koljshi, 2022, mazedonische Staatsangehörige und die Erfüllung der gesetzlichen Bestimmungen beantragt der Gemeinderat, den Gesuchstellern die Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes zu erteilen.**



## Erläuterungen und Anträge zur Ortsbürgergemeindeversammlung

### Traktandum 1 ■ PROTOKOLL

Die Ortsbürgergemeindeversammlung vom 22. November 2024 fasste folgende Beschlüsse:

1. Genehmigung des Protokolls der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 24. Mai 2024
2. Genehmigung des Voranschlages 2025 der Ortsbürgergemeinde

Der Gemeinderat hat das Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung geprüft und festgestellt, dass es vollständig ist und mit den Verhandlungen übereinstimmt.

Das ausführliche Protokoll kann während der Aktenaufgabe auf der Website [www.buttwil.ch](http://www.buttwil.ch) heruntergeladen werden. Eine vollständige Abschrift kann auch am Schalter der Gemeindekanzlei oder per Email ([kanzlei@buttwil.ch](mailto:kanzlei@buttwil.ch)) bezogen werden.

### ■ Antrag ■

**Genehmigung des Protokolls der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 22. November 2024.**

---



## Traktandum 2 **BILANZ- UND ERFOLGSRECHNUNG 2024**

Bezüglich der Bilanz- und Erfolgsrechnung 2024 der Ortsbürgergemeinde wird auf die diesbezüglichen Erläuterungen in der Rechnung selbst verwiesen. Die Bilanz- und Erfolgsrechnung liegen zusammen mit den Erläuterungen während der Aktenauflagefrist bei der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf. Im Weiteren wird auf den Prüfungsbericht der Finanzkommission und die beigeheftete Kurzfassung (Rechnungsauszug) verwiesen.

**Antrag** **Der Gemeinderat beantragt die Zustimmung zur Bilanz- und Erfolgsrechnung 2024 der Ortsbürgergemeinde.**

---



## Traktandum 3

## RECHENSCHAFTSBERICHT 2024

Waldfläche:	276 ha
Hiebsatz:	2'650 m <sup>3</sup>
Nutzung im 2024:	2'780 m <sup>3</sup>
Pflanzungen:	1'700 Stk. Lärche, Eiche, Fichte, Douglasie, Schwarznuss
Total Ertrag:	CHF 970'253.92
Total Aufwand:	CHF 876'922.15
Betriebsüberschuss 2024:	CHF 93'331.77

### Anteile:

Buttwil	80 ha	29.00 %	CHF 27'052.70
Geltwil	24 ha	8.70 %	CHF 8'115.80
Merenschwand	118 ha	42.75 %	CHF 39'902.72
Mühlau	54 ha	19.55 %	CHF 18'260.55
Total	276 ha	100.00 %	CHF 93'331.77

### Holznutzungen

Seit dem 1. Januar 2024 ist der Betriebsplan über alle Reviergemeinden aktiv. Mit diesem Meilenstein konnten wir einiges an Ressourcen einsparen. Mit dem neuen Plan, mit nur noch einer Nutzungsmenge über alle Gemeinden, erhalten wir als Betrieb mehr Flexibilität in unserer Holznutzung. Wir können nun besser auf äussere Einflüsse wie Bsp. Stürme, Trockenheit und Käferholz reagieren. Im vergangenen Jahr haben wir die Nutzungen auf die Eschen im Reusstal fokussiert, in Mühlau und Merenschwand mussten einige Eschen aufgrund der Eschenwelke gefällt werden. Aber auch in Buttwil im Looholz und im Wiedehau mussten einige Eschen gefällt werden. Die nasse Witterung machte uns so weit zu schaffen, dass wir ein Teil des im Winter gerüsteten Holzes erst im Verlaufe des Sommers an die Strasse bringen konnten. Im Teufimoos in Mühlau fand im Oktober 2024 ein C-Kurs der letzte Holzerkurs für Forstwartlehrlinge statt an dem sie die Prüfungsreife erlangen konnten. Mit einem idealen Kursobjekt konnten wir unseren Beitrag zur Lehrlingsausbildung leisten.

### Jungwaldpflege/Pflanzungen

Bei der Jungwaldpflege stand vor allem das Dornenmähen der bepflanzten Flächen im Vordergrund. Das Springkraut konnten wir an einigen Orten eindämmen, eine flächige Bekämpfung ist und bleibt aber schwierig. Im Jahr 2024 wurden Total 12.77 ha Jungwald gemäht oder eine Dickung- oder Stangenholzpflege ausgeführt. Total wurden 1'700 Jungpflanzen gepflanzt. Die grösste Pflanzfläche ist in Benzenschwil ein Eichenprojekt im Breitenloo mit gut 800 gepflanzten Eichen.

### Unterhalt Infrastruktur

Entlang sämtlicher Waldstrassen wurden die Schächte und Durchlässe gereinigt und die Wasserabläufe wieder Instand gestellt. In Buttwil konnten wir einen Weg im Stotz neu aufkiesen. In Merenschwand wurde die Waldstrasse von Benzenschwil Richtung Merenschwand mit neuem Strassenkies Instand gestellt. Von der Hauptstrasse bis zur Waldhütte Geltwil wurde die Strasse abgerandet und wo nötig mit Kies ergänzt. Im ganzen Revierperimeter wurden zudem zahlreiche Schlaglöcher ausgebessert und einige Durchlässe gespült.



### *Schlusswort*

Die Jahresrechnung des Forstbetriebs schliesst wiederum mit einem sehr positiven Ergebnis ab. Dies haben wir unseren schlanken Strukturen und den damit geringen Fixkosten zu verdanken. Zudem konnte dank leicht gestiegenen Holzpreisen und diversen Drittarbeiten zusätzliche Einnahmen generiert werden. Für die angenehme Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen möchte ich mich herzlich bei der Betriebskommission und auch bei den einzelnen Ortsbürgerkommissionen bedanken.

Tobias Wiss, Förster HF / Betriebsleiter

### ■ Antrag ■

**Vom Rechenschaftsbericht für das Jahr 2024 sei in zustimmendem Sinne Kenntnis zu nehmen.**

---

**Traktandum 4****ERTEILUNG DES ORTSBÜRGERRECHTES AN HEINZ ROSENBERG, 1967 UND CLAUDIA ROSENBERG, 1973, BLUMENWEG 6 A, BUTTWIL**

Heinz Rosenberg, 1967, und Claudia Rosenberg, 1973, Blumenweg 6 A, Buttwil, Gemeindebürger von Buttwil, haben das Gesuch für die Aufnahme ins Ortsbürgerrecht von Buttwil eingereicht. Sowohl der Gemeinderat als auch die Ortsbürgerkommission haben diesem Gesuch zugestimmt, weshalb die Verleihung des Ortsbürgerrechtes der Ortsbürgergemeindeversammlung beantragt werden kann.

Gemäss § 2 des Reglementes über die Aufnahme in das Ortsbürgerrecht der Ortsbürgergemeinde Buttwil wird das Ortsbürgerrecht von der Ortsbürgergemeindeversammlung beschlossen. Der Gemeinderat hat sich für die unentgeltliche Aufnahme gemäss § 9 des Reglementes ausgesprochen.

**Antrag**

**Gestützt auf das Gesuch beantragt der Gemeinderat die unentgeltliche Aufnahme von Heinz + Claudia Rosenberg ins Ortsbürgerrecht Buttwil.**

---



## ERLÄUTERUNGEN ZUM JAHRESABSCHLUSS 2024 DER EINWOHNERGEMEINDE BUTTWIL

### Allgemeines

#### Positive Rechnung 2024

Das Gesamtergebnis zeigt sich sehr erfreulich und weist einen Ertragsüberschuss aus. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss. Diverse Faktoren haben zu diesem erfreulichen Abschluss beigetragen. Vor allem beim Steuerertrag konnte ein Mehrertrag verbucht werden. Ausserdem mussten geringere Schulgelder bezahlt werden (weniger auswärtige Schüler).

Dieses Ergebnis kommt auch dank diverser Ausgabeneinsparungen zustande.

Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von rund CHF 188'000. Das Ergebnis weist nun einen Ertragsüberschuss von rund CHF 280'000 aus.

Der Gemeinderat ist bestrebt, die Ausgaben auf ihre Notwendigkeit zu prüfen und durch Offertvergleiche das beste Angebot zu erreichen. Dank dieser sparsamen und massvollen Ausgabenpolitik konnten in diversen Abteilungen Kosteneinsparungen erzielt werden.

Der Steuerfuss ist nach wie vor bei 102%. Die Steuerbelastung liegt in Buttwil im regionalen Durchschnitt. Die Ausgaben und Kosten müssen weiterhin genau im Auge behalten werden. Die gebundenen Ausgaben sind jedoch nicht beeinflussbar und machen einen Hauptanteil der Kosten aus.

Die Optimierung der Aufgabenteilung und die Neuordnung des Finanzausgleichs zwischen Kanton und Gemeinden haben für die Gemeinde Buttwil tendenziell Einnahmefälle zur Folge. So sind die Einnahmen aus dem kantonalen Finanzausgleich rückläufig.

Mit dem vorliegenden, sehr erfreulichen Ergebnis 2024, kann eine gute Ausgangslage für die nächsten Jahre geschaffen werden. Die erwähnten Änderungen seitens kantonaler Verordnungen werden den Finanzhaushalt weiter beeinflussen. Es wird sich in den nächsten Jahren zeigen, wohin die Entwicklung geht.

#### Spezialfinanzierungen

Die Spezialfinanzierungen sind verursacher- bzw. gebührenfinanziert. Bei den Spezialfinanzierungen handelt es sich um unselbständige öffentlich-rechtliche Anstalten, welche nicht Eigentümerinnen von Grundstücken sein können. Eigentümerin ist immer die Einwohnergemeinde.

Allfällige Aufwertungsreserven sind mit dem Rechnungsabschluss 2016, gesondert nach Spezialfinanzierung, in das jeweilige Bilanzkonto „Verpflichtungen bzw. Vorschüsse gegenüber Spezialfinanzierungen“ nach Vorgabe der kantonalen Gemeindeaufsicht umgebucht worden. Es können keine Entnahmen aus der Aufwertungsreserve mehr getätigt werden.



## Ergebnis Einwohnergemeinde

Das Ergebnis 2024 der Einwohnergemeinde Buttwil präsentiert sich rund CHF 468'000 besser als budgetiert! Die Rechnung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 280'212.62 ab (Budget minus CHF 187'597.71). Das Ergebnis setzt sich aus dem operativen Ergebnis von CHF 178'572.62 sowie der Entnahme aus der Aufwertungsreserve von CHF 101'640.00 (gemäss Weisung der Kant. Gemeindeabteilung max. Entnahme wie in Rechnung 2014) zusammen. Diverse Kosteneinsparungen sowie ein höherer Steuerertrag haben für dieses gute Ergebnis gesorgt.

Das vorliegende Ergebnis ist auf folgende Hauptfaktoren zurückzuführen:

### Steuerertrag:

Bei den allgemeinen Gemeindesteuern konnten Mehreinnahmen von rund CHF 171'000 (netto) erzielt werden. Bei den juristischen Personen „Aktiensteuern“ wurden dabei Mindereinnahmen von rund CHF 20'000 verbucht. Diese Veranlagungen werden durch das Kant. Steueramt vorgenommen und das Gemeindesteu-  
eramt hat keinen Einfluss auf die Einschätzungen.

Bei den Sondersteuern, insbesondere bei den Grundstückgewinnsteuern, wurden Mehreinnahmen von rund CHF 44'000 verbucht.

### Allgemeiner Aufwand und Ertrag:

Die Kostenanteile an den Lehrerlöhnen und Schulgeldern sind einerseits von den Klassengrössen und den definitiven Besoldungen, andererseits von den Schülerzahlen abhängig (Oberstufen in Muri usw.). Es besuchten weniger Schüler die Oberstufen, als budgetiert.

Die Nettoaufwendungen an den Kanton für die Spital- und Pflegefinanzierung sind im Rahmen des Budgets ausgefallen. Diverse Kostenbeiträge sind abhängig von der Anzahl Patienten. Die Kosten für Materielle Hilfe, Alimentenbevorschussung, Asylwesen usw. sind auch von den Fallzahlen abhängig. Insgesamt sind diese Kosten geringer ausgefallen. Auch im Flurstrassenunterhalt konnten Kosteneinsparungen erzielt werden.

Diverse weitere Kosteneinsparungen sowie nicht ausgeschöpfte Kredite haben zu diesem erfreulichen Ergebnis geführt.

Folgende Faktoren haben den Abschluss im Wesentlichen beeinflusst (Budgetabweichungen):

+CHF	171'000	Höhere Steuereinnahmen (allg. Gemeindesteuern) netto
+CHF	44'000	Höhere Steuereinnahmen (Sondersteuern) netto
+CHF	102'000	Minderaufwand Abteilung Bildung netto
+CHF	71'000	Minderaufwand Abteilung Soziale Sicherheit netto
+CHF	37'000	Minderaufwand Abteilung Volkswirtschaft netto
+CHF	43'000	Diverse Minderausgaben bzw. Mehreinnahmen

Der Ertragsüberschuss von CHF 280'212.62 wird dem Eigenkapital gutgeschrieben. Der Bilanzüberschuss beträgt per 31.12.2024 (Kontengruppe 299) CHF 9'598'859.15.



EINWOHNERGEMEINDE	Rechnung 2024	Budget 2024	Rechnung 2023
Betrieblicher Aufwand	3'894'160	3'941'828	3'914'461
Betrieblicher Ertrag	4'019'591	3'575'530	3'760'122
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>125'431</b>	<b>-366'298</b>	<b>-154'339</b>
Ergebnis aus Finanzierung	53'142	69'800	-555
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>178'573</b>	<b>-296'498</b>	<b>-154'894</b>
Ausserordentliches Ergebnis	101'640	108'900	108'900
<b>GESAMTERGEBNIS</b>	<b>280'213</b>	<b>-187'598</b>	<b>-45'994</b>

## Ergebnis Eigenwirtschaftsbetriebe

### Wasserversorgung:

Damit die einwandfreie Wasserqualität garantiert werden kann, müssen laufend Unterhaltsarbeiten und Erneuerungen der Anlagen vorgenommen werden. Ebenfalls kann es immer wieder zu Wasserleitungsbrüchen kommen, welche umgehend repariert werden müssen. Dank der eigenen Quellwasserfassungen ist Buttwil in der komfortablen Lage, keine teuren Wasseraufbereitungsanlagen installieren zu müssen. Im Jahr 2024 wurden diverse Unterhaltsarbeiten und Erneuerungen von Wasserleitungen vorgenommen.

Die Jahresrechnung 2024 schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 85'936.64 ab.

WASSERVERSORGUNG	Rechnung 2024	Budget 2024	Rechnung 2023
Betrieblicher Aufwand	209'936	208'387	130'585
Betrieblicher Ertrag	116'954	110'292	106'334
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>-92'982</b>	<b>-98'095</b>	<b>-24'251</b>
Ergebnis aus Finanzierung	7'046	7'300	7'326
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>-85'936</b>	<b>-90'795</b>	<b>-16'925</b>
Ausserordentliches Ergebnis	-	-	-
<b>GESAMTERGEBNIS</b>	<b>-85'936</b>	<b>-90'795</b>	<b>-16'925</b>



## Abwasserbeseitigung:

Das Kanalisationsnetz der Abwasserbeseitigung Buttwil ist in gutem Zustand. Die nach dem Unterhaltsplan vorgenommenen Wartungsarbeiten und Videoaufnahmen (Leitungen, Regenklärbecken) tragen zur sauberen Entsorgung des Abwassers bei. Das Schmutzwasser wird in der ARA Muri gereinigt und in die Bünz geleitet. Die ARA Muri ist in die Jahre gekommen und wird saniert und erweitert. Dies wird auch in den nächsten Jahren weitere Investitionen nach sich ziehen.

Die Jahresrechnung 2024 schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 21'868.95 ab.

ABWASSERBESEITIGUNG	Rechnung 2024	Budget 2024	Rechnung 2023
Betrieblicher Aufwand	176'379	194'957	226'487
Betrieblicher Ertrag	182'807	195'201	185'803
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>6'428</b>	<b>244</b>	<b>-40'684</b>
Ergebnis aus Finanzierung	15'441	11'200	11'167
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>21'869</b>	<b>11'444</b>	<b>-29'517</b>
Ausserordentliches Ergebnis	-	-	-
<b>GESAMTERGEBNIS</b>	<b>21'869</b>	<b>11'444</b>	<b>-29'517</b>

## Abfallbewirtschaftung:

Bei der Abfallbeseitigung ist ein negatives Ergebnis zu verbuchen. Die Gebühren setzen sich aus Grundgebühr pro Haushalt und Kehrichtgebühren (Säcke, Plomben, Marken) zusammen. Die Grüngutabfuhr wird ebenfalls durch diese Einnahmen finanziert. Die Abfuhrmenge beim Hauskehricht hat sich verringert, bei gleichbleibenden Transportkosten. Die Verbrennungskosten haben sich verteuert. Ebenfalls sind die Kosten für die Grüngutverwertung eher teurer geworden. Die Kosten für die Kehrichtabfuhr werden nach Stunden-aufwand abgerechnet.

Die Jahresrechnung 2024 schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 3'973.98 ab.

ABFALLBEWIRTSCHAFTUNG	Rechnung 2024	Budget 2024	Rechnung 2023
Betrieblicher Aufwand	104'772	101'565	100'644
Betrieblicher Ertrag	100'915	95'400	100'305
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>-3'857</b>	<b>-6'165</b>	<b>-339</b>
Ergebnis aus Finanzierung	-117	-200	-190
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>-3'974</b>	<b>-6'365</b>	<b>-529</b>
Ausserordentliches Ergebnis	-	-	-
<b>GESAMTERGEBNIS</b>	<b>-3'974</b>	<b>-6'365</b>	<b>-529</b>



## Erfolgsrechnung Einwohnergemeinde

# 0

### **Allgemeine Verwaltung** *kurz und bündig*

Die Abteilung allgemeine Verwaltung schliesst mit einem Nettoaufwand von **532'088** Franken ab. Diese Abteilung umfasst die 011 Legislative (Gemeindeversammlung), 012 Executive (Gemeinderat) und die allgemeine Verwaltung mit den Abteilungen 021 Finanzen und Steuern, 022 Allgemeine Dienste und 029 Verwaltungsliegenschaften.

# 1

### **Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung** *kurz und bündig*

Die Abteilung öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung schliesst mit einem Nettoaufwand von **302'328** Franken ab. Diese Abteilung umfasst die 111 Polizei, 140 Allgemeines Rechtswesen, 150 Feuerwehr, 161 Militärische Verteidigung, 162 Zivile Verteidigung.

# 2

### **Bildung** *kurz und bündig*

Die Abteilung Bildung schliesst mit einem Nettoaufwand von **1'398'510** Franken ab. Diese Abteilung umfasst die 211 Eingangsstufe, 212 Primarstufe, 213 Oberstufe, 214 Musikschule, 217 Schulliegenschaften, 218 Tagesbetreuung, 219 Obligatorische Schule, übriges, 220 Sonderschulen, 230 Berufliche Grundbildung, 252 Fachmittelschulen, 299 Bildung, übriges.

# 3

### **Kultur, Sport und Freizeit** *kurz und bündig*

Die Abteilung Kultur, Sport und Freizeit schliesst mit einem Nettoaufwand von **29'947** Franken ab. Diese Abteilung umfasst 321 Bibliotheken, 322 Konzert und Theater, 329 Kultur, übriges, 341 Sport, 342 Freizeit, 350 Kirchen und religiöse Angelegenheiten.

# 4

### **Gesundheit** *kurz und bündig*

Die Abteilung Gesundheit schliesst mit einem Nettoaufwand von **292'044** Franken ab. Diese Abteilung umfasst die 412 Kranken-, Alters- und Pflegeheime, 421 Ambulante Krankenpflege, 433 Schulgesundheitsdienst, 434 Lebensmittelkontrolle.

# 5

### **Soziale Sicherheit** *kurz und bündig*

Die Abteilung Soziale Sicherheit schliesst mit einem Nettoaufwand von **423'329** Franken ab. Diese Abteilung umfasst die 531 Alter- und Hinterlassenenversicherung AHV, 535 Leistungen an das Alter, 543 Alimentenbevorschussung und –inkasso, 545 Leistungen an Familien, 572 Wirtschaftliche Hilfe, 573 Asylwesen, 579 Fürsorge, übriges.

# 6

### **Verkehr und Nachrichtenübermittlung** *kurz und bündig*

Die Abteilung Verkehr und Nachrichtenübermittlung schliesst mit einem Nettoaufwand von **166'882** Franken ab. Diese Abteilung umfasst 613 Kantonsstrasse, übrige, 615 Gemeindestrassen, 622 Regionalverkehr.



# 7

## Umweltschutz und Raumordnung *kurz und bündig*

Die Abteilung Umweltschutz und Raumordnung schliesst mit einem Nettoaufwand von **35'521** Franken ab. Diese Abteilung umfasst 710 Wasserversorgung, 720 Abwasserbeseitigung, 730 Abfallwirtschaft, 741 Gewässerverbauungen, 750 Arten- und Landschaftsschutz, 771 Friedhof und Bestattung, 790 Raumordnung.

# 8

## Volkswirtschaft *kurz und bündig*

Die Abteilung Volkswirtschaft schliesst mit einem Nettoaufwand von **14'868** Franken ab. Diese Abteilung umfasst die 812 Strukturverbesserungen, 814 Produktionsverbesserungen Landwirtschaft, 871 Elektrizität.

# 9

## Finanzen und Steuern *kurz und bündig*

Der Steuerfuss beträgt für das Jahr 2024 102%. Nach wie vor ist die Gemeinde Buttwil nicht verschuldet. Zum Ausgleich der Jahresrechnung 2024 wird der Ertragsüberschuss von CHF 280'212.62 mit dem Bilanzüberschuss verrechnet.

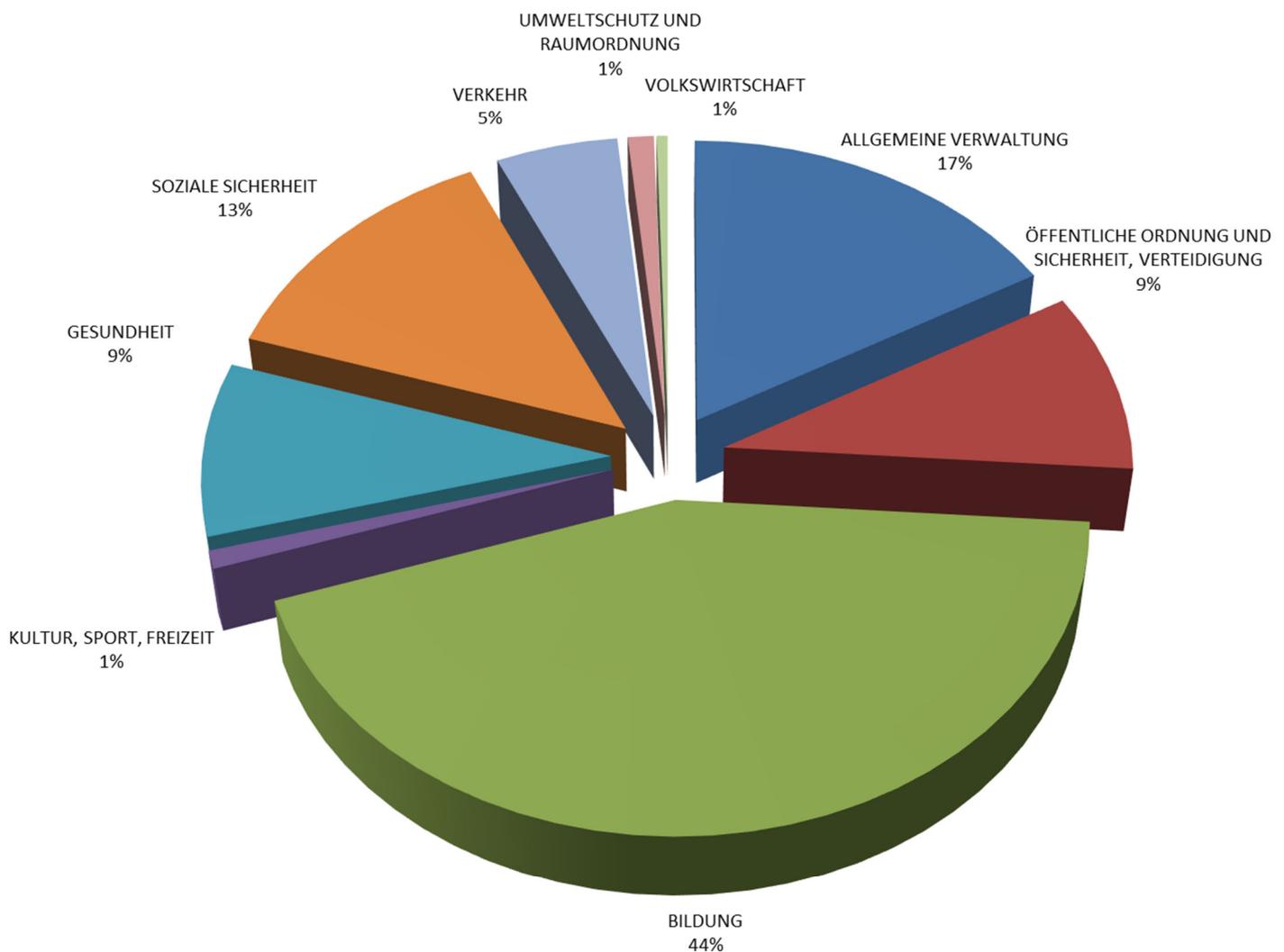
EINWOHNERGEMEINDE ZUSAMMENZUG	Rechnung 2024		Budget 2024		Rechnung 2023	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>TOTAL ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>4'740'689</b>	<b>4'740'689</b>	<b>4'503'381</b>	<b>4'503'381</b>	<b>4'417'441</b>	<b>4'417'441</b>
Nettoaufwand						
<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>651'973</b>	<b>119'885</b>	<b>640'191</b>	<b>68'500</b>	<b>637'253</b>	<b>75'354</b>
Nettoaufwand		532'088		571'691		561'899
<b>ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT, VERTEIDIGUNG</b>	<b>356'155</b>	<b>53'827</b>	<b>356'460</b>	<b>43'000</b>	<b>347'919</b>	<b>45'651</b>
Nettoaufwand		302'328		313'460		302'268
<b>BILDUNG</b>	<b>1'659'110</b>	<b>260'600</b>	<b>1'704'413</b>	<b>203'900</b>	<b>1'734'689</b>	<b>233'437</b>
Nettoaufwand		1'398'510		1'500'513		1'501'252
<b>KULTUR, SPORT, FREIZEIT</b>	<b>48'278</b>	<b>18'331</b>	<b>44'150</b>	<b>12'330</b>	<b>46'037</b>	<b>16'178</b>
Nettoaufwand		29'947		31'820		29'859
<b>GESUNDHEIT</b>	<b>292'044</b>	<b>-</b>	<b>295'210</b>	<b>-</b>	<b>288'641</b>	<b>-</b>
Nettoaufwand		292'044		295'210		288'641
<b>SOZIALE SICHERHEIT</b>	<b>610'159</b>	<b>186'830</b>	<b>585'200</b>	<b>91'200</b>	<b>617'835</b>	<b>162'984</b>
Nettoaufwand		423'329		494'000		454'851
<b>VERKEHR</b>	<b>167'572</b>	<b>690</b>	<b>178'582</b>	<b>100</b>	<b>125'353</b>	<b>333</b>
Nettoaufwand		166'882		178'482		125'020
<b>UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>551'824</b>	<b>516'303</b>	<b>556'030</b>	<b>521'553</b>	<b>502'942</b>	<b>463'461</b>
Nettoaufwand		35'521		34'477		39'481
<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>61'963</b>	<b>47'095</b>	<b>95'045</b>	<b>43'300</b>	<b>68'183</b>	<b>46'953</b>
Nettoaufwand		14'868		51'745		21'230
<b>FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>341'611</b>	<b>3'537'128</b>	<b>48'100</b>	<b>3'519'498</b>	<b>48'589</b>	<b>3'373'090</b>
Nettoaufwand	<b>3'195'517</b>		<b>3'471'398</b>		<b>3'324'501</b>	



## Entwicklung Nettoaufwand

Der Nettoaufwand wird stark geprägt durch die gebundenen, nicht beeinflussbaren Ausgaben. Dabei handelt es sich um gesetzliche Beiträge (Pflegefianzierung, Besoldung der Lehrkräfte Volksschule, Beteiligung an den Restkosten Sonderschulen usw.). Der Gemeinderat budgetiert die weiteren Auslagen massvoll und nach einer sparsamen Ausgabenpolitik, damit soll mittelfristig eine ausgeglichene Rechnung erreicht werden. Der Budgetprozess gestaltet sich anspruchsvoll und ist von Sparmassnahmen über alle Abteilungen geprägt. Die Aufgaben und Ausgaben sind laufend auf ihre Notwendigkeit und Zweckmässigkeit sowie auf ihre finanziellen Auswirkungen und ihre Tragbarkeit hin zu überprüfen (§ 116 Abs. 3 KV). Neue Aufgaben sind nach Massgabe ihrer Wichtigkeit und Dringlichkeit sowie unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Entwicklung anzugehen (§ 85b Abs. 3 GG).

### NETTOAUFWAND DER ERFOLGSRECHNUNG ABSCHLUSS 2024





## Entwicklung Steuerertrag (netto)

EINWOHNERGEMEINDE	Rechnung 2024	Budget 2024	Abweichung
<b>Allgemeine Gemeindesteuern netto</b>	<b>3'071'411</b>	<b>2'900'000</b>	<b>171'411</b>
Einkommenssteuern Rechnungsjahr	2'363'590	2'387'600	-24'010
Einkommenssteuern Vorjahre	384'765	185'000	199'765
Vermögenssteuern Rechnungsjahr	161'343	192'000	-30'657
Vermögenssteuern Vorjahre	34'689	16'000	18'689
Quellensteuern	80'952	45'000	35'952
Steuern juristische Personen	68'240	90'000	-21'760
Verluste und Diverses	-22'168	-15'600	-6'568
<b>Sondersteuern netto</b>	<b>137'457</b>	<b>93'000</b>	<b>44'457</b>
Grundstückgewinnsteuern	108'632	80'000	28'632
Erbschafts- und Schenkungssteuern	14'152	-	14'152
Verluste und Diverses	14'673	13'000	1'673

## Investitionsrechnung Einwohnergemeinde

# 2

### **Bildung** *kurz und bündig*

Die Bauarbeiten für die Erneuerung der Heizanlage der Schule/Verwaltung konnten im Jahr 2024 abgeschlossen werden. Weitere Arbeiten, die nicht budgetiert waren, aber im Zuge der Bauarbeiten notwendig waren, führen zu einer Kreditüberschreitung

# 7

### **Umweltschutz und Raumordnung** *kurz und bündig*

Bei der ARA Muri ist die Gesamtanierung bereits seit längerer Zeit in Ausführung. Auch das Projekt GEP 2 (genereller Entwässerungsplan 2) wurde in Angriff genommen.

# 8

### **Volkswirtschaft** *kurz und bündig*

Damit der Weiler Weissenbach (politische Gemeinde Boswil) an die Kanalisation angeschlossen werden kann, wird ein Anschluss an das Netz der Gemeinde Buttwil erstellt. Zu diesem Zweck wird die Leitung in die Boswilerstrasse verlegt. Die Boswilerstrasse kann in diesem Zusammenhang saniert werden und die Kosten werden mit der Gemeinde Boswil aufgeteilt.



INVESTITIONSRECHNUNG ZUSAMMENZUG	Rechnung 2024		Budget 2024		Rechnung 2023	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>TOTAL INVESTITIONSRECHNUNG</b>	1'083'517	1'083'517	750'000	750'000	264'141	264'141
<b>ÖFFENTLICHE ORDNUNG, SICHERHEIT</b>	-	-	-	-	-	-
<b>BILDUNG</b>	395'703	-	300'000	-	200	-
<b>VERKEHR UND NACHRICHTENÜBERM.</b>	-	-	-	-	-	-
<b>UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	473'429	202'304	150'000	60'000	228'458	34'970
<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	12'081	-	240'000	-	513	-
<b>FINANZEN UND STEUERN</b>	202'304	881'213	60'000	690'000	34'970	229'171

## Bilanz Einwohnergemeinde

### Aktiven

Mit der Aufwertung nach HRM2 (Verwaltungsvermögen) und der Neubewertung (Finanzvermögen) hat sich die Bilanzsumme erhöht. Die Sachanlagen Finanzvermögen (frei veräusserbar) sind mit CHF 2'082'846.04 und das Verwaltungsvermögen (nicht verkäuflich, öffentlicher Zweck) neu mit CHF 8'768'823.58 bewertet

### Passiven:

Die Aufwertungsreserve aus dem VV beträgt noch CHF 2'310'424.58 (Entnahme CHF 101'640). Die Neubewertungsreserve FV wurde 2023 in das Konto „kumulierte Ergebnisse der Vorjahre“ übertragen und dient als „Reservefonds“ zur Deckung künftiger Defizite. Stand per 31.12.2024 CHF 9'318'646.53



# Bilanz Einwohnergemeinde Zusammenzug

Gemeinde Buttwil

Bilanz mit Periodenvergleich

Einwohnergemeinde		Eröffnungsbilanz 01.01.24	Zunahme	Abnahme	Bilanz 31.12.24
<b>1</b>	<b>Aktiven</b>	<b>18'372'446.60</b>	<b>29'780'616.07</b>	<b>-29'001'186.52</b>	<b>19'151'876.15</b>
<b>10</b>	<b>Finanzvermögen</b>	<b>10'151'859.85</b>	<b>28'503'499.81</b>	<b>-28'272'307.09</b>	<b>10'383'052.57</b>
100	Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	2'014'926.78	9'648'874.84	-9'666'304.61	1'997'497.01
101	Forderungen	930'919.68	18'794'730.77	-18'482'835.13	1'242'815.32
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	123'167.35	59'894.20	-123'167.35	59'894.20
107	Finanzanlagen	5'000'000.00			5'000'000.00
108	Sachanlagen FV	2'082'846.04			2'082'846.04
<b>14</b>	<b>Verwaltungsvermögen</b>	<b>8'220'586.75</b>	<b>1'277'116.26</b>	<b>-728'879.43</b>	<b>8'768'823.58</b>
140	Sachanlagen VV	6'505'625.33	803'687.52	-606'494.72	6'702'818.13
142	Immaterielle Anlagen	181'699.50	80'704.30	-38'734.43	223'669.37
146	Investitionsbeiträge	1'533'261.92	392'724.44	-83'650.28	1'842'336.08
<b>2</b>	<b>Passiven</b>	<b>-18'372'446.60</b>	<b>-10'752'882.73</b>	<b>9'973'453.18</b>	<b>-19'151'876.15</b>
<b>20</b>	<b>Fremdkapital</b>	<b>-2'800'529.61</b>	<b>-10'404'806.83</b>	<b>9'735'908.23</b>	<b>-3'469'428.21</b>
200	Laufende Verbindlichkeiten	-1'780'260.61	-10'091'153.16	9'562'176.51	-2'309'237.26
204	Passive Rechnungsabgrenzungen	-120'036.30	-111'350.00	120'036.30	-111'350.00
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-752'254.50	-202'303.67	51'207.87	-903'350.30
209	Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	-147'978.20		2'487.55	-145'490.65
<b>29</b>	<b>Eigenkapital</b>	<b>-15'571'916.99</b>	<b>-348'075.90</b>	<b>237'544.95</b>	<b>-15'682'447.94</b>
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	-3'841'205.88	-21'868.95	89'910.62	-3'773'164.21
295	Aufwertungsreserve	-2'412'064.58		101'640.00	-2'310'424.58
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-9'318'646.53	-326'206.95	45'994.33	-9'598'859.15
	<b>Gewinn / Verlust</b>		<b>19'027'733.34</b>	<b>-19'027'733.34</b>	



## ERLÄUTERUNGEN ZUM JAHRESABSCHLUSS 2024 DER ORTSBÜRGERGEMEINDE BUTTWIL

### Allgemeines

Der Jahresabschluss 2024 wurde nach dem geltenden Reviervertrag des Forstreviers Reuss-Lindenberg (Merenschwand-Buttwil-Geltwil-Mühlau) erstellt. Daraus ergibt sich nur noch eine Ausgleichszahlung (Gewinn oder Verlust) für Buttwil. Die Ortsbürgergemeinde Mühlau ist seit dem Jahr 2023 in der Betriebsabrechnung enthalten. Der Anteil am Betriebsüberschuss 2024 beträgt für die OBG Buttwil CHF 27'052.70.

### Ergebnis:

Der Gewinnanteil aus dem Forstrevier Reuss-Lindenberg beträgt CHF 27'052.70.  
Die Ortsbürgergemeinde Buttwil schliesst mit einem erfreulichen Ertragsüberschuss von CHF 22'814.55 ab.

### Erfolgsrechnung Ortsbürgergemeinde Zusammenzug

ORTSBÜRGERGEMEINDE ZUSAMMENZUG	Rechnung 2024		Budget 2024		Rechnung 2023	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>TOTAL ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>38'897</b>	<b>38'897</b>	<b>20'740</b>	<b>20'740</b>	<b>46'597</b>	<b>46'597</b>
Nettoaufwand						
<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>3'059</b>	<b>1'400</b>	<b>3'820</b>	<b>1'600</b>	<b>2'593</b>	<b>1'250</b>
Nettoaufwand		1'659		2'220		1'343
<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>13'023</b>	<b>30'653</b>	<b>14'200</b>	<b>11'140</b>	<b>7'427</b>	<b>38'710</b>
Nettoaufwand		-17'630		3'060		-31'283
<b>FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>22'815</b>	<b>6'844</b>	<b>2'720</b>	<b>8'000</b>	<b>36'577</b>	<b>6'637</b>
Nettoaufwand		-15'971		5'280		-29'940

### Gesamtergebnis Ortsbürgergemeinde

ORTSBÜRGERGEMEINDE	Rechnung 2024	Budget 2024	Rechnung 2023
Betrieblicher Aufwand	16'082	18'020	10'020
Betrieblicher Ertrag	27'053	7'540	35'110
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>10'971</b>	<b>-10'480</b>	<b>25'090</b>
Ergebnis aus Finanzierung	11'844	13'200	11'487
<b>GESAMTERGEBNIS</b>	<b>22'815</b>	<b>2'720</b>	<b>36'577</b>



## Erfolgsrechnung Ortsbürgergemeinde

# 0

### **Allgemeine Verwaltung** *kurz und bündig*

Diese Abteilung umfasst die Legislative, die allgemeinen Dienste (Verwaltung), Verwaltungsliegenschaften.

# 8

### **Volkswirtschaft** *kurz und bündig*

Diese Abteilung umfasst die Waldwirtschaft, Nebenbetrieb und Nichtbetrieb. Die Bewirtschaftung erfolgt über das Forstrevier Reuss-Lindenberg (Kopfgemeinde Merenschwand). Der Gewinnanteil am Forstrevier RL beträgt CHF 27'052.70.

# 9

### **Finanzen und Steuern** *kurz und bündig*

Die Abteilung Finanzen und Steuern umfasst die Verzinsung des Kontokorrentguthabens bei der Einwohnergemeinde Buttwil sowie Miet- und Pachtzinse des Finanzvermögens. Die Ortsbürgergemeinde schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 22'814.55 ab.

## c) zur Investitionsrechnung

keine



## Bilanz Ortsbürgergemeinde

### Aktiven

Nach der Aufwertung (Verwaltungsvermögen) und der Neubewertung (Finanzvermögen) im Jahr 2014 hat sich die Bilanzsumme erhöht. Die Waldungen werden im Konto 14050.01 geführt und betragen zusammen mit den Waldhütten CHF 798'386.00. Die Grundstücke des Finanzvermögens werden im Konto 10800.01 mit CHF 142'602.00 bilanziert

### Passiven

Die Forstreserve wurde gemäss Bestimmungen im Jahr 2019 in die kumulierten Ergebnisse der Vorjahre (Konto 29990.01) umgebucht und somit aufgelöst. Die Aufwertungen wurden gemäss Weisung des Dep. Volkswirtschaft und Inneres aufgelöst und in die kumulierten Ergebnisse der Vorjahre (29990.01) umgebucht. Das Eigenkapital beträgt per 31.12.2024 CHF 1'580'464.63

## Bilanz Ortsbürgergemeinde Zusammenzug

Gemeinde Buttwil

Bilanz mit Periodenvergleich

Ortsbürgergemeinde	Eröffnungsbilanz 01.01.24	Zunahme	Abnahme	Bilanz 31.12.24
<b>1 Aktiven</b>	<b>1'559'886.73</b>	<b>75'797.65</b>	<b>-45'299.05</b>	<b>1'590'385.33</b>
<b>10 Finanzvermögen</b>	<b>761'500.73</b>	<b>75'797.65</b>	<b>-45'299.05</b>	<b>791'999.33</b>
100 Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen		984.50	-984.50	
101 Forderungen	618'898.73	74'813.15	-44'314.55	649'397.33
108 Sachanlagen FV	142'602.00			142'602.00
<b>14 Verwaltungsvermögen</b>	<b>798'386.00</b>			<b>798'386.00</b>
140 Sachanlagen VV	798'386.00			798'386.00
<b>2 Passiven</b>	<b>-1'559'886.73</b>	<b>-75'073.75</b>	<b>44'575.15</b>	<b>-1'590'385.33</b>
<b>20 Fremdkapital</b>	<b>-2'236.65</b>	<b>-15'682.15</b>	<b>7'998.10</b>	<b>-9'920.70</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	-2'236.65	-15'682.15	7'998.10	-9'920.70
<b>29 Eigenkapital</b>	<b>-1'557'650.08</b>	<b>-59'391.60</b>	<b>36'577.05</b>	<b>-1'580'464.63</b>
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-1'557'650.08	-59'391.60	36'577.05	-1'580'464.63
<b>Gewinn / Verlust</b>		<b>723.90</b>	<b>-723.90</b>	





**GEMEINDE BUTTWIL** Aargau

Dorfstrasse 8  
5632 Buttwil

**P.P.**

5632 Buttwil/AG  
Post CH AG

# Stimmrechts-Ausweis

**Gemeindeversammlung  
vom 23. Mai 2025**

Dieser Ausweis ist abzutrennen und  
im Versammlungslokal abzugeben

---